

La fin dal mond

LA FIN DAL MOND

LA FIN DAL MOND

TRE ATTI

IN

DIALETTO MANTOVANO

di

Franco Zaffanella

2010

Gabbiana Goito Castellucchio Asola - Villaggio Eremo

PERSONAGGI:

Paolo Veroni Agricoltore in pensione

Rita Gerola La moglie

Giorgio Baldini Un vicino di casa

Riccardo Baldini Il figlio di Giorgio

Mauro Veroni Fratello di Paolo

Bruna Tizza Moglie di Mauro

Luciana Spagnoli Una vicina di casa

Silvia Frega La professoressa

Chiribiri Porta sfortuna

Siamo nel 2012, la data della presunta fine del mondo indicata dai Maya si avvicina scompigliando la vita dei personaggi di questa storia, che gi sono alle

prese con una persona del paese che ritengono porti molta sfortuna. La superstizione gioca brutti scherzi e qualcuno pronto ad approfittarne, mentre il 21 dicembre si avvicina sempre pi. . .

PRIMO ATTO

Scena 1

Paolo Rita

(Paolo vicino alla finestra continua nervosamente a guardare fuori, mentre la moglie Rita sta piegando alcuni asciughini).

PAOLO Al duvres pas che a mument.

RITA Ma che fola.

PAOLO Eh che fola, i la sa tti che Chiribiri al porta sfiga.

RITA Se ma varda che tti i de soma cundan che spetando chal pasa.

PAOLO Ma guai cara sa ghesum mia da fa atse, scultum me. (Poi dalla finestra vede che sta passando Chiribiri). Val che chal riva! Ve che dai! (Anche Rita si avvicina ed entrambi iniziano a fare le corna schernendo e imprecando contro Chiribiri). T v ciapa!

RITA Brt striun!

PAOLO Sa ghesum mia da fa acse chis cusa pudres capitas, St chu sent che na volta l and in dla stala da Barufald, e propria in chal mument Barufald la ciap na sbarada dan tor cl rest sop, e la cugnada ad cifun na giurnada chal la incruì le cascada in bicicletta e gh rest na man acse. (Mostrando la mano come rimasta dopo l'incidente).

RITA A gh propria da stagh a la larga.

PAOLO Certu, al butigher, thal cunosi al Nandu, na volta al ghh and in ca, ben prema lera dna sponda e l gni fra clera da natra sponda. (Ride)

RITA La cambi sponda?

PAOLO Ma par Diu, su muier par quel l anca scapada via, chi la p vesta.

RITA Varda Paolo che se anca te at pasi ad natra sponda me mancorsi gnanca.

PAOLO Che stpida chat s.

RITA Per l vera quel chat di, that ricordat mia che na giurnada ghom mia fat i coran e a la sera s gni la fevra a tt du.

PAOLO Ecome,sera mal fin al gat, par quel cl mi esar prevident in sla chi robi le, ades pdoma sta tranqui parch ades al fa al gir dla piasae pu al turna indre par la stasiun. (Suonano alla porta e Rita va ad aprire a Luciana che ha un sacchetto in mano).

Scena 2

Paolo Rita Luciana

RITA Ciao, ve dentar Luciana.

LUCIANA Ciao.

PAOLO T pena fat in temp a schiv Chiribiri.

LUCIANA Al so, par quel su gnida fra ades, u mul anca li galini, parch speti sempar che prema al pasa.

RITA T fat ben Luciana.

LUCIANA A vu purt suquanti ov. (Allungando il sacchetto).

RITA Grasie Luciana the thas gh sempar in ment.

LUCIANA Ma certu, am fa piaer purtavan ogni tant.

PAOLO L mia che ch0iov le li galini i ia fat intant cha pasava Chiribiri?

LUCIANA No caru, me iu abituadi cli fa quand l a pas.

PAOLO Fam vedar che me am fidi mia tant (Prende il sacchetto in mano a Rita e accosta le uova all'orecchio muovendoli per sentire come sono).

LUCIANA Cusa scultat?

PAOLO Senti sa i sbarlot, senti,senti questu cuma al cioca. 1

RITA Agh sar mia dentar qul.

LUCIANA Se la sorpresa da Pasqua.

RITA Nuatar fom na bla fartada cun i sigulot, e at vedr che sa gh qul al va via.

LUCIANA Brava, i sigulot i manda via tt e at suced gnint, ma st che latar de al fil da Giorgiu al ghha vi la sfortuna dincrui Chiribiri, ben al ghha dat nuciada cha ghinbrusia ioch cha su mia.

PAOLO Meno male chal la mia duci par da dre sin ades ghimbrusiaras qul datar. (Ride mentre suona il campanello dingresso e Rita va ad aprire a Giorgio e Riccardo che sono piuttosto agitati e in affanno per la corsa fatta. Si salutano).

Scena 3

Paolo Rita Luciana Riccardo Giorgio

GIORGIO Paolo, som curs par div che Chiribiri al fa mia al solit gir, l dre turn indre par la nostra via!

RICCARDO Om fat na cursa par vegnaval a di in temp!

RITA Alura ades al ripasa dad che! (Avvicinandosi alla finestra seguita dagli altri per vedere se in effetti Chiribiri stia arrivando).

LUCIANA L mi cha speta chal pasa, am fidi mia and a casa ades, a vures mia incrusial.

GIORGIO At f ben, varda m fil che och chal ghha, al la incrusi latar de.

LUCIANA Ah ma al su a glu pena cunt anca a lor.

PAOLO Val la! Al riva!

GIORGIO L lu se, al voleva ciavas, ma ach som mia casc.

LUCIANA T v! (Facendo le corna)

PAOLO Pronti? Via! (Detto questo tutti fanno le corna e mandano invettive verso Chiribiri, Luciana estraee da una borsa che aveva con se una sfilza di aglio e la fa dondolare verso la finestra, mentre Giorgio estraee dalle tasche cornetti vari e li

agita verso la finestra.

LUCIANA Fagh ben vigh adre sempar lai, to v!

RICCARDO Maledet!

RITA L a pas.

PAOLO Se, ma ades cuma foma, parch sal cambia iabitudini bisogna cha stoma ps
atenti, al pdres turn indre da che cuma la fat inc.

GIORGIO L vera.

RICCARDO Pudresum fa i turan par vard fra.

RITA Cuimbrici, anca i turun ades.

LUCIANA Ma se, pudresum dil anca a lAntunieta e al Polach.

PAOLO Ma quel ad turan chal la ved cuma fal avis tti chiatar?

RICCARDO Al va sun li campani.

RITA Se li campani, ma cusa dit, tla da al pret dopu.

PAOLO St cusa m gni in ment, (si avvicina alla vetrina ed apre un cassetto) al
duvria esar che (Prende dal cassetto un campanello) questo, as pudria druv
questo. Chi fa al turan al tegn al campanl e cume al la ved al la suna. (Suona il
campanello).

RITA Se questa l na bla idea.

GIORGIO Atseta pudom mia sbaglias.

PAOLO Chil cha cumincia dman?

RICCARDO Da che cuminciom nuatar. (Prende il campanello).

PAOLO Va benr.

GIORGIO Andom Ricardo.

RICCARDO Ciau a tti. (Si salutano).

LUCIANA V, pian che vegni anca me, ciao, ciao. 3

RITA Sta atenti n Ricardo e suna al campanl.

RICCARDO At vedr cha fagh na scampanlada. (Si salutano ed escono).

PAOLO Ma va che bla idea, atseta a ghhom mia p li spini sota i pe.

RITA E mia esar usesiun sempar davanti a la fnestra, ades a vagh a fa i let.

PAOLO E me pos lear al giurnal che bl tranquil. (Rita esce e Paolo dopo aver preso il giornale sta per sedersi quando suona il campanello dingresso, Paolo va ad aprire al fratello Mauro e la cognata Bruna).

Scena 4

Paolo Rita Mauro Bruna

PAOLO Avanti, gni dentar. (Lo salutano) cusa fev da sti bandi?.

MAURO Su dre and da luculista e alura om fata an salt dentar par salutav.

PAOLO Ght da metar iuciai?

BRUNA No pensom mia, l suquanti de chal ghha an brsur in noch.

PAOLO Tar mia incrusi anca te Chiribiri?

MAURO Ma val, ma qual Chiribiri, at credar mia a quel chi dis.

BRUNA Va sa ghesum da credar a tti li robi chi dis, cume quella dal fin dal mond.

PAOLO Ma quala fin dal mond?

MAURO Ma nt mai sent parl, l an ps chi la dis, anca a la televisiun, ma ad precis me su mia cuma la sia la storia.

BRUNA Bisognares chat ghesi da sentar la Prufesuresa.

PAOLO La Silvia.

BRUNA Quela, cha le l buna da spiegat tt, al duvria sucedar in dicembar.

PAOLO Ma agh nom mia abastansa dli robi anca la fin dal mond ades.

MAURO Sculta Paolo intant cha som che vulevi dmandat (Interrotto)

PAOLO Tha ma dmandar mia di bsi cume al solit?

MAURO No, lasum spieg, sicome ghoma la televisiun cha va p, te al su chat pias bin la roba vecia, cu nuatar a tla doma e te thas de sinsent euro par thn na nova.

PAOLO Ma va che pruposta de.

BRUNA Al som nuatar che te at pias la roba vcia.

PAOLO Se ma vard che me su mia la discarica dal paes.

MAURO A ghlu che in sla machina a vagh a tla? (Entra Rita mettendo poi le mani sui fianchi)

Scena 5

Detti Rita

RITA Cusa ght dand a t?

Bruna Ciao Rita, no l cha . . . vulevum fa an regal a Paolo (Avvicinandosi a Rita)

RITA Natra pataca?

MAURO No i vl dam la televisiun.

RITA Na televisun?

BRUNA Ma Diu Rita clandava pran ben.

RITA . Landava . . . pran ben.

BRUNA L cume sla fos ancor nova, a gghom an dispiaser a dala via, pensa che quand la vulevum smurs an ghera vers, tti li volti da cli tribuladi, la vuleva sta impesa, la sera trop afesiunada a nuatar.

MAURO E i culur, ma che culur.

BRUNA E cuma as sentiva ben . . . mamma cara. Quindsan insiemi mia poghi.

RITA Cuntemla tta dai.

PAOLO L che lor im dares cla televisiun le e me ghares da dagh sinsent euro.

RITA Ah cu cusa ghera sota. 3

BRUNA Dopu apena Mauro al ciapa la pensiun a vi doma indre.

RITA Ma sl gnancor in pensiun.

BRUNA Ben ma prema o poi at vedr chal ghandar.

RITA Vuatar f na roba, induva and a tla agh dis la stesa roba, cha gla pagh quand al ciapa la pensiun.

BRUNA Varda cha ghom anca di bsi in banca, ma i vincu sin an turesum a dli televisiun ah Mauro?

MAURO Ohhhh.

PAOLO Anca stist par via cha ghevu di bsi vincu a vu prest mela euro par and al mare.

RITA (Sorpresa) Ma come!? Tham l mia det chestu! Ma pensa, nuatar cha som gnanca and via e te thagh presti i bsi par and via lor, ma at iai dat indre almen?

MAURO Ades apena i sa svincola.

RITA Val, che chal svincu le al fa in temp a dvent na rotonda!

BRUNA Ben andoma ades cha ghom lapuntamet a dloculista.

MAURO At gh raun andom.

BRUNA T tolt so al purtafoi n?

MAURO (Si accorge di non averlo) A mal su smeng e ades cuma pagom al dutur? (Entrambi si voltano verso Paolo).

RITA Vard si sfurtun parch propria ier om mes in sal libret tti quei cha ghevum in ca.

PAOLO Ma me sentsinquanta euro a ghi in dal purtafoi. (Estraendolo dalla tasca).

RITA Fam vedar chal purtafoi le. (Prendendoglielo dalla mano,mentre Mauro e Bruna si stavano avvicinando). I gh dabun sentsinquanta euro, cusa dit si vinculum?

PAOLO Ma val.

RITA Alura st cusa faghi? An bl bun pustal.

BRUNA Alura a simprest mia?

RITA (Sventolandogli i soldi sotto il naso) No cara a fagh an bun pustal.

BRUNA Ben v Mauro a dluculista ghandaroma natra volta, e vuatar sa vegn dabun la fin dal mond av pentir da mia visi prest. (Escono arrabbiati).

RITA Va si va v, ma che du tirap, pu cusa i and a tir man la fin dal mond.

PAOLO I dis cha ghha da vegnar la fin dal mond in dicembar,ma cla roba che la la sa ben la Silvia prufesuresa.

RITA Sla la dis la prufesuresa pos anca credach ma a chi du le no ad sigur, ptost parch ght imprest i besi stist?

PAOLO Ben ma ad vedr che prema o poi is ia da indre.

RITA Ma caru dismesiat sin chil i ghha na faccia ad fil fr che tti ian i che a dmandat i bsi par and in vacanza.

PAOLO Infatti i ghha ancora da dam indre quei ad lan pas.

RITA Come quei ad lan pas?!

PAOLO Eh . . . i and al mare anca lan pas.

RITA Ma ca ta cag! Nuatar a ca e lor al mare cun i nostra bsi! Al sar anca tu fradl,ma lu l quel furb e te at s quel cuion!

PAOLO Varda per che quel cha god me fradl al godi anca me. (Soddisfatto nel dirlo).

RITA Ma senti cusa al dis, ma sta mia fat sentar a fa di discurs dal genar.

PAOLO Ma l vera.

RITA Infati lu l sta al mare e te that s abrun.

PAOLO Ma mia na roba acse,l na roba difficile da spieg, par esempi quand lu al va a lt cun su muier, ben me . . . 4

RITA Thag v anca te? Anca te at v alt cun su muier!?

PAOLO Se cume sa fos la al post da me fradl.

RITA Ades capresi tanti robi, ades te thal f par via telepatica ! Ma dai, cusa vt cha creda an mester dal genar.

PAOLO Epori. (Suona il campanello dingresso)

RITA Epori ades ia sun al campanl, prova and a vedar chi gh. (Paolo va ad aprire ed entrano salutando lamica Luciana e la Professoressa Silvia, professoressa che Luciana ha portato per far sentire anche a loro quello che gli stato raccontato per questo molto turbata).

Scena 6

Paolo Rita Luciana Silvia

LUCIANA Scus ma su turn indre parch la prufesuresa la ma cunta na roba cha vulevi cha sentesu anca vuatar.

RITA Che roba la?

LUCIANA Digal Silvia, digal.

SILVIA Ghhu sul det quel che urmai i sa tti, quel che sta predet, che al vintun da dicembar a fnes al mond.

LUCIANA I sent!

PAOLO Ah ma l quel cha dieva m fradl n Rita.

LUCIANA Ma me ghhu paura.

RITA Ma dinduva saltla fra ca fola chr dla fin dal mond?

SILVIA L na roba cha predet i Maya.

PAOLO Chi?

SILVIA I Maya.

PAOLO Ma chi lAlbertina?

SILVIA Ma che ALbertina?

PAOLO Eh la nimala dlAlbertina, quella cha sta a la Cantarana.

SILVIA Ma cusa AL cap, u det i Maya, il popolo antic, lor ia prevest la fin dal mond al vintun da dicembar dal 2012.

PAOLO Ahhh.

LUCIANA Ma Diu! (Mettendosi le mani sulla faccia).

RITA Ma . . . cusa ghom da fa?

SILVIA Ah ma gh gnint da fa, sal ghha da sucedar al suced qualunque roba as faga.

PAOLO Pudevi mia fa pus avanti che me par la Vigilia a vi magn i turti.

LUCIANA Ma cusa vt a pens te, agh nevum mia s da chal porta sfiga da Chiribiri ades a gh anca i Maya.

PAOLO E cuma sarala sta fin dal mond.

SILVIA La pl esar in tanti modi, ma gist cuma la sar veramente questo la sa nisun.

LUCIANA Alura me evi pens dand in muntagna che sa ghera ninundasiun almen le as pudeva salvas.

SILVIA Ma se al mond al fnes, al fnes dapartt.

RITA Ma Diu, ma me a voi mia morar atse uvna!

LUCIANA Anca me su uvna.

PAOLO Insoma pensaroma a qul.

SILVIA Me a vagh a fa an bl vias ,parch vi spendar tti i bsi che ghhu tant, dopu i seruv p, av salot.

LUCIANA A vaghi anca me, ciau, a ghhal vaghi a di a chiatar, ma Diu la fin dal mond, ma le prufesuresa la propria sicura? (Escono salutati. Rita preoccupata inizia ad andare su e gi per la stanza). 5

RITA Ma Paolo cusa foma?

PAOLO Oh ma calmat, at s nervosa cume quand a ghevum na qual vaca in dla stala cha gheva da fa, lasa le dand so e o, l gnamo al vintun ad dicembar.

RITA Se ma al fa prest a riv, la smana quen som a in dicembar. (Improvvisamente si sente il campanello che avvisa dell'arrivo di Chiribiri e i due si spaventano)

RITA Al campanl!

PAOLO Ma pasal ancor! (Va a vedere alla finestra seguito da Rita.

RITA Ma inc al sagueta mia and so e o.

PAOLO Val la chal riva! Dai cha foma i coran! (Entrambi fanno le corne e imprecano contro Chiribiri).

RITA To e to!

PAOLO Chal ghes mia da rest sech!

RITA V ma sa gh la fin dal mond al part anca lu.

PAOLO - L vera,per sperom che lu al rest che.

RITA Parch?

PAOLO Ma agh pensat mia, sa fnes al mond dopu as vegn adre anca la.

RITA No anca la no!

FINE PRIMO ATTO

* * *

SECONDO ATTO

Scena 1

Paolo a seguire Rita

PAOLO - (Paolo in piedi con il calendario in mano conta i giorni che mancano al 21 di dicembre) Ogni de cha pasa sa scurta la guciada, al 21 agh manca mia tant. (Si siede) Me cla roba che la ma trat o cha su mia, am senti an stras, am sares pias anca me and via, cuma fat la prufesuresa Silvia, ma ades ghhu voia dand ad nisna banda. Da che an po a fnes al mond figuromas che via cha ghhu. (Entra Rita)

RITA Paolo st cha ghhu gnanca p voia dand da la petnadura.

PAOLO At gh rasun, quand a gnar la fin dal mond at ciapar na spetnada da redar.

RITA Te ta schersi, ma me a ghhu an penser cha su mia, t ciam po la prufesuresa?

PAOLO Se ghhu det cla vegna a catas, speri cla vegna inc.

RITA Chis clas porta na qual bla nutisia.

PAOLO Magari che al mond al fnes mia al vintun.

RITA Basta numin cha fnes al mond parch ma sindresa i cavi. (Suona il campanello dingresso e Rita va ad aprire a Silvia).

Scena 2

Paolo Rita Silvia

RITA Sperom cha sia la prufesuresa.

SILVIA Buongiorno. (Entrando)

RITA Buongiorno, avanti sevum propria de aspet le.

PAOLO Sperando cla gabia na qual bla nutisia da das.

SILVIA Purtrop no la prufesia di Maya l na roba seria e la sucedar.

RITA Ma che disgrasia! 6

PAOLO Ma propria as sa mia cuma sar sta fin dal mond?

SILVIA Eh a savi, cuma as fa, me chal de le comunque a stagh in ca.

RITA Ah ma anca nuatar n Paolo a stom in ca?

PAOLO Certu, induva vot chandoma a bal.

SILVIA Da quel cha su me purtrop li prufesii di Maya i mai stadi sbagliadi, e as sa mia cume i fava a prevedar quel cha suced in dal mond, pare cla sia stada na civilt cha sia gnida da natar pianeta.

PAOLO Pudevi mia sta induiera.

SILVIA A gh sul da rassegnas, cusa vul fagh, ades vaghi, parch tant gent lam serca par sav qul, ma cusa pos di da po, arvedas.

RITA Arvedas, grasie cl gnida.

PAOLO Se par casu la sa qul da nov las faga al piaser da vegnasal a di.

SILVIA Certu, certu, arvedas. (Esce salutata).

PAOLO La sa det gnint da po da quel cla sa det clatra volta.

RITA Per gh da credach.

PAOLO Me st cusa u fat? U fat cume Giorgio, am su mes in bisaca an fr ad caval e tanti curnin.

RITA Sa bastes quel me a digh al ruari tre volti al de.

PAOLO Me quand a capita, per quand al dighi a tiri o da tt.

RITA Quel l natar di ruari chat di e at duvresi vergugnat, parch chi cred in dal Signor al pl preg e sper in an miracul, che al mond al fnesa mia al vintun da dicembar. (Suona il campanello dingresso e Rita va ad aprire a Giorgio e Riccardo che entrano entrambi con una benda su un occhio).

PAOLO Cusa v sucs?

GIORGIO Om mes na benda in sloch parch sincrusiom Chiribiri almen salvom noch.

RITA Par quel cha cunta visto che da che an qual de andom tti in da clatar mond.

RICCARDO Ben ma sa ghha da sucedar almen cha veda cuma l sta fin dal mond.

GIORGIO Varda cun cla storia che dla fin dal mond, a vures fa tanti robi ma me pas tti li voi possibili imaginabili, par fin chabia pers li forsi.

PAOLO Thal e qual a me Giorgio.

RICCARDO Me listes, na fiaca cha su mia, voia ad fa gnint.

RITA Me na roba lu fata . . . (Vergognandosi)

PAOLO Cusa t fat?

RITA Eh . . . sicome, considerando quel cha sucedar, insoma . . . me u vul pruv and cun natrom

PAOLO Come!? Cun natar!!! E tha mal di atse davanti a tti!

GIORGIO V Paolo ghu idea che chi coran cha thhat s mes in bisaca pian pianin it sia and ad survia dla testa.

PAOLO Tasi te!

RITA Scus Paolo ma prema da morar u vul pruv and cun natrom.

PAOLO Cun natrom! Te ats andada cun natar! Ades tham di subit chi l!

RITA Ma no si dice il peccato ma non il peccatore.

PAOLO Va che me at tiri al col prema dal vintun v!

RICCARDO Cusa that rabesat da fa Paolo.

PAOLO Tasi! Ades tha mal di sin pos anca parat fra quand pasa Chiribiri.

RITA Ma . . .

PAOLO Dai dimal!

GIORGIO Som curius anca nuatar da sav chi l.

PAOLO Vuatar stupev iureci! Dai cun chi st andada? 7

RITA L un vest da negar.

PAOLO Da negar! At sar mia andada cun Chiribiri n!

RICCARDO Chiribiri!?

GIORGIO Propria cun chal le.

PAOLO I cap che vuatar a ghi da tasar, che al cornuto su me!

GIORGIO Varda che nuatar al post a vulom mia ciavatal.

RITA Intendevi mia di Chiribiri, vulevi di . . . cha su andada cun Pestapoci.

TUTTI Pestatoci!!!

PAOLO Ma cusa t fat?!

GIORGIO I coran la ta fat v.

PAOLO E me cha man su mai acort.

RITA Par forse, varda cl mia stada na roba vera, l stada sul na roba imaginaria.

TUTTI Ahhh, imaginaria!

PAOLO Ah ma sl par quel at nu fat me di coran.

RITA Ah se, dopu ad di da me, e cun chi?

PAOLO Cun tti li doni ps bli dal paes, se v iu fat pas tti, anca cun tu muier Giorgio.
(Ride).

RITA Ma brau.

GIORGIO Tant al gh and sul cun la fantasia. (Ride).

PAOLO St sicur? Alura me cuma fagi a sav che tu muier la porta sempar dli mudandi rosi.

GIORGIO (Sorpreso) Ma . . . cuma fet a savil? Et sent Ricardo?

RICCARDO Ben ma i la sa tti che la mama la porta li mudandi rosi.

GIORGIO Come i la sa tti! Iandar mia tti cun tu madar.

RITA Ghhu idea Giorgio che anca i coran chat gh in bisaca i t and anca a te pian pianin in sla testa.

GIORGIO Ma val, insoma al cornuto lera lu, ades a su dvent me.

PAOLO An po prun no.

RICCARDO Ma pup va cha schersa Paolo.

PAOLO A schersi, alura ades than dighi natra, tu muier la ghha na voia in sla cosa sinistra.

GIORGIO Vedat, al sa tropi robi, ma te Rita agh dit gnint, parch varda sa su cornuto me, at s cornuta anca te.

RITA Tant a gh la fin dal mond cusa vt cha cunta.

GIORGIO Se ma voi mia fni al mond cornuto!

PAOLO Oh quanti foli par an curnin.

RITA Te ades l mi chat tasa, cha fom i cunt dopu. (Entra improvvisamente in casa Luciana per dare lultima notizia).

Scena 4

Deti Luciana

LUCIANA _ V.v, vul sav lultima? (Tutti lo vogliono sapere incuriositi dallagitata entrata in casa di Luciana).

LUCIANA I ma det che Chiribiri al s ser s in casa a spet la fin dal mond!

PAOLO Ben almen par quel sarom par an qual de ps tranqui.

RITA Certu parch ats al pasa p.

LUCIANA Ma vuatar du cusa v sucs?

GIORGIO Ma gnint, ansi ades pudoma cavasla cla benda che, cavla anca te Ricardo.

RICCARDO At gh raun visto che Chiribiri al pasa p, at s sicura n Luciana? 8

LUCIANA Se, i dis cl dre parcias par al vintun, e la fat tir s an mur in sa tti li porti e li fnestri, la stup tti i bus.

RITA Pensa cusa l and a strulic.

GIORGIO Ma sla fat na roba acse a vl di cl propria vera che al mond al fnes.

RICCARDO As ved chal pensa chagh sia ninundasiun.

PAOLO Bisogna cha foma anca nuatar alura acse, parch chal le al sa sicurament cume fnes al mond.

RITA Se ades stupoma porti e fnestri.

LUCIANA Ah me se (Affrettandosi ad uscire) vaghi subit a ciam al muradur! (La salutano e Luciana esce).

RICCARDO Andoma anca nuatar a stup fnestri e porti!

GIORGIO Se dai andom. (Anche loro escono frettolosamente).

RITA Va sas pl,prema fom da tt par mia vedal, fagh i coran p dopu chil i vl fa la stesa roba cla fat lu.

PAOLO Anca nuatar ghavresum da stup tt.

RITA Che da nuatar gh mai sta nisuna inundasiun.

PAOLO E sa ghe dand a sura tti i fim cha ghoma che davsini: al Po, al Mens, Loi.

RITA Oh ades al diluvio universale, ades a faroma la barca cume No.

PAOLO Ma val. (Suonano alla porta e Rita va ad aprire a Mauro e Bruna).

RITA Oh a gh al tu fratellino insieme a la cognatina. (Entrano e si salutano)

BRUNA Ma cuma thal di, par fin cht doma fastidi quand a gnom a catav.

RITA Ma val tha schersar mia, ghhu an piaser cha tha timagini gnanca, ansi sles sav prema am sares parciada, mes al vest dli festi.

PAOLO Ma lasa le, diim ptost sa si dre preparav par la fin dal mond.

MAURO Se ma cusa vt cha foma.

BRUNA V tant nuatar om tolt la machina nova.

RITA In an mument acse a su and a tv na machina?

BRUNA Parch cusa gh.

MAURO A pruposit . . .

BRUNA Digal dai.

MAURO A vulevum dmandav na roba.

RITA Ach siom v.

MAURO Sicome a ghevum mia i bsi da pagala om fat al debit e . . . ades . . .
(Interrotto da Rita).

RITA Nuatar a ghavresum da pag al vostar debit.

MAURO Brava.

BRUNA Sares sul an prestit n.

PAOLO Ben alura.

RITA Varda che brau, lor i fa al debit e nuatar al pagoma.

MAURO At gh da sav che sicome al 21 a fnes al mond a voi mia morar cun an debit acse, voi and cun al cr in pace.

RITA Ma av lavr mia urdin al dutur da tv a machina nova.

BRUNA Inveci se as la propria urdin al dutur, digal Mauro.

MAURO Al sa vest tant agit e sa det tul na machina nova acse par al vintun a f an bl viagiu, and in paradis cun la machina nova. Infati nuatar al vintun a stom tt al

de in sla machina.

RITA Ma sevu sigur che chal le lera al dutur e mia un a dla cuncesiunaria.

MAURO Certo cha som sigur clera al dutur, al sa fat fin lasicurasiun a gratis. 9

RITA Ah lera propria al dutur,ma va che robi.

PAOLO Sculta Rita l m fradl bisogna chal iota no.

RITA Ma va da via al cul te e tu fradl!

PAOLO Tant a fnes al mond, cusa san fom nuatar di bsi.

BRUNA Apunto cus van fev?

RITA V ma fa quel cha thagh n voia, daghi, daghi sta bsi!

PAOLO (Estrae il portafoglio dalla tasca e il libretto degli assegni prende una biro e si siede) Av faghi nasegn, atseta pd and a pag al vostar debit, atseta av met al cr in pace e su cuntent anca me.

RITA Anca me su contenta! (Arrabbiata).

MAURO Grasie Paolo.

PAOLO Da quanti besi gontia da fal lasegn?

BRUNA Tentamela euro.

PAOLO Trentamela?

RITA Vacca miseria av si gnanca cuntent dna machina piculina.

BRUNA Va sa thagh n voia intant cha thagh s fa trentasinchmela at se ghha sta dentar anca al salot.

RITA E cusa av serv al salot ades?

BRUNA Par ripus prema dla fin dal mond.

RITA Anca quella av la det al dutur imagini.

MAURO Certu, anca quel.

PAOLO Alura al fagh da trentasinchmela?

RITA Ma se fagh sta asegn e cha san parla p.

BRUNA Grasie, av sarom riconoscenti par tta la vita.

RITA Tta la vita? At vur di par an qual de ancor,inc l al dudas da dicembar.

BRUNA L vera.

PAOLO Ecu lasegn, trentasichmela euro. (Allungandolo a Mauro, ma Bruna pi veloce e lo prende lei).

BRUNA Grasie.

RITA (Che assiste alla scena) Quela l fam.

MAURO Che brau fradl cha ghu n Bruna.

BRUNA Brau e bun, cha ghha scumeti che sa gha dmandom chal quadar le a sla da.

PAOLO Chal le?

RITA Ela natra nova chesta.

MAURO Me muier a gh sempar pias chal quadar le.

RITA Ah ma val vendom mia v.

BRUNA Nuatar verament a vulevum mia cumpral, al vulevum, acse, come regalo daddio.

RITA A glavres in cusina an regalo daddio par vuatar du,quel da lung, rutund e dur.

BRUNA Ben ma Rita avres mai cred chat fesi di discurs atse, t sent Mauro?

PAOLO Ben ma par me pd anca tl s.

MAURO No quel cha det la Rita la ts so l se casu.

RITA Lasa le ad fa a stupid, e p cusa van fev dan quadar cun quel cha gavrom dand incuntra?

PAOLO Ma purtl via.

RITA Ma se domagh anca quel.

BRUNA Alura pdoma tiral via?

RITA Ma tulil s fora dli scatuli! (I due ringraziano e si affrettano a staccare il quadro dalla parete).

MAURO Ades andom v, dai Bruna.

BRUNA Vulevi dmandagh ancor qul, ma ghhu fin vergogna. 10

RITA Se vergogna, cun la faccia ad fil da fr chat gh. Dai spda al rosp. Om fat trenta fom trentun.

BRUNA No, sul che prema dal vintun me e Mauro vulevum magn dal pan bun.

RITA Parch fin ades cus magn di mundui.

BRUNA Vulevi di dal pan fat in ca, e sicome su cl mia tant che t tolt la machina par fa al pan. . .

RITA U a cap. (Ed esce per andare nella cucina a prendere la macchina per il pane).

BRUNA Che dona intelligente cha t tolt Paolo.

PAOLO La cap subit cusa at vulevi.

MAURO Per l stada brava a fas intendar anca m muier.

PAOLO Ecome, par quel la meritaes al premio Nobel. (Ritorna Rita con la macchina del pane molto arrabbiata).

RITA Ecu la machina dal pan! Acseta ades anca vuatar pudr magn dal pan fat in ca.

BRUNA Grasie Rita, a gh dentar anca li istrusiun?

RITA Se, in tti li lingui, fin in dialet mantuan!

BRUNA Ma dai, grasie ancora u sempar pens che in fond a ts na buna dona.

RITA Al fagh anca parch quel cha prova al tu om al la prova anca al miu.

BRUNA Ah se, fradi in tt e par t.

RITA Certu, e quand at v a lt cun al tu om al gh anca lu.

BRUNA Come anca lu!? Me lu mai vest, te lt vest Mauro?

MAURO Me no. Ma cusa dit Rita.

RITA A voi div cara la m Rita, ats dis al me om.

PAOLO Se.

RITA Che quand at s cun al tu om, l mia un sul i du.

BRUNA Du!? Ma me an sentu sul un!

MAURO Ma me lu mia capida cla roba che,ah Paolo cumla?

PAOLO L listes val, thal cuntar natra volta.

RITA Ma me ades su anca an po preocupada, la prosima volta a staghi atenti ben, ades andom, ancor grasie n.

MAURO Ciau grasie. (Li salutano e mentre escono Mauro vede il giornale e vuole portarlo via). Pian che thogh s anca al giurnal.

BRUNA No! La Gasta ad Manuta a tla lasi o parch quela ghhu m da lesla!

MARO Alura gnint, ciao. (Escono).

PAOLO Cusa vt a digh insoma.

RITA Lt mia det te chat ve a lt cun tu cugnada.

PAOLO Ma in senso . . . figurato.

RITA Chat faga dli figuri an meravigli mia, pensa a clasegn cha t pena firm, in p

an quadar dal setsent e fin la machina dal pan, u salv la Gaseta ad Mantua par miracul.

PAOLO Om mia fat na bla asiun, daltronde ia god par poch.

RITA Per i ia god lor.

MAURO Ma quel chi god lor al godi anca me.

RITA E dai, lasa le cun cla stupidata le cha t m bla stuf! (Suona il campanello per avvisare dell'arrivo di Chiribiri).

PAOLO Ben ma sa suna al campanl.

RITA Alura Chiribiri l gni fra din ca. (Si avvicinano alla finestra).

PAOLO Lavr but o al mur.

RITA Ma che as Ved ansun.

PAOLO Ma cusa suni a fa alura? 11

Scena 6

Paolo Rita Luciana

LUCIANA (Entrando piano) Permes?

PAOLO Sat s te Luciana.

RITA Cusa sunat al gh mia Chiribiri.

LUCIANA Al so ma dman l Santa Lucia alura su dre and in gir atse i ptlet is prepara.

RITA Bla voia da fa Santa Lucia, che da che an qual de a gh la fin dal mond.

LUCIANA Sl par quel me u a ciam i muradur e i vegn a dmatina.

PAOLO Nuatar som mia cusa fa sperom che al vintun al vegna ps tardi pusibul.

LUCIANA Eh magari, ades a vaghi anca parch ats mia chu pena tolt la machina dal pan.

RITA Come?

LUCIANA Ma se, gni prema tu cugnada, e alura la ma dmand sa minteresava na machina ducasiun, pensa l uguale spacada a quella chat gh te. Lam la lasada par cinquanta euro, e alura ades a voi and a pruvala.

RITA Chagh gnes an flmin in di bafi, anca sla ghia mia! Et sent Paolo?

PAOLO As ved cla gheva ad bisogn anca da chi cinquanta euro le.

LUCIANA Tasi, dopu al fradl dal Paolo al vuleva vendum an quadar, pensa uguale spac quel chat gh . . . (Guarda per indicare il quadro che per non c pi) ma sal gh p, induva lt mes?

PAOLO L al restauro.

RITA La tu testa la ghavres bisogn da restauro, e me cha ta sculti sempar.

LUCIANA Comunque lu mia tolt, no al vuleva mela euro, figurat te se me spendi mela euro par an quadar, alura a gla vend a la Ruseta dal furnr.

RITA Propria a clantipatica la.

PAOLO Pensa te.

LUCIANA A vaghi, ciao. (La salutano ed esce).

RITA Va ben cl la fin dal mond, ma varda chi sa tolt in gir ben.

PAOLO Cuma pos savil me chi fava na roba acse, tant la smana quel a fnes tt.

RITA Ma Diu fnes tt! Paolo a fnes tt! (Piange). Ghhu paura.

PAOLO Se, gh la fin dal mond! (Si abbracciano e piangono).

FINE SECONDO ATTO

* * *

TERZO ATTO

Scena 1

Silvia a seguire Rita e Paolo

(Silvia seduta, poco dopo entrano Rita e Paolo)

RITA La ma scusa (entra tenendo per mano Paolo visibilmente nervoso) su and a tl parch al sera ser s in bagn e al vuleva p vegnar fra.

PAOLO Me stavi ben la in bagn.

SILVIA Buongiorno.

RITA Nuatar verament a som propria p induva sta, fra a gghom mia al curagiu dandagh, le cuma ala fat a vegnar che inc cl al vintun da dicembar e al mond al pl fin dan mument a clatar. 12

SILVIA Tant ogni induva as vaga.

PAOLO Ma me gghu paura.

RITA Inco la giurnada la va talment fort cha par fin cla faga a posta.

SILVIA In gir a gh nisun. I tti ser s in ca, me invece inc stagh t al de in piasa. Me su sempar stada puvreta gghu gnanca casa mia, (Commossa) cuma am piasares pas a clatra vita cun an p ad bsi in bisaca, sares par me na gran sudisfasiun. (Paolo e Rita si guardano in faccia).

RITA Ma sla vl

PAOLO Pdresuma dagh qul nuatar, som mia di gran siur per ghom via na bla scorta, e nuatar da che an po agh nom p ad bisogn.

SILVIA Anca me sl par quel, ma per almen prema che al mond al fnesa cha gabia an p ad bsi.

PAOLO Per pdres fagh sul nasegn di bsi agh nu mia.

SILVIA Ah ma al va ben anca quel. (Paolo estrae il portafoglio, il libretto degli assegni, prende una biro e si appresta a compilare lassegno).

RITA Ma se val almen anca le la pl vigh la sudisfasiun da vigh an po ad bsi.

SILVIA Me u sempar lavur ma di bsi nu vest pran poghi.

PAOLO Da cusa ghal faghi lasegn?

SILVIA Ah ma quel al la decida lu, fin par carit l a tant qul chal fa.

PAOLO Fom desmela euro.

SILVIA Sal vl anca da p.

PAOLO Vint?

SILVIA Ma cuma al vl . . . per sal qul da p am fa piaser.

PAOLO Su mia, vintisinch, sin pos riv anca a trenta.

SILVIA Trenta i va ben.

PAOLO Alura trentamela euro.

RITA (Tra s) Ghhu idea che chesta la ghha an po ad su cugnada.

PAOLO A chi lintesti?

SILVIA A me, Silvia Frega.

PAOLO Silvia Frega, clas frega mia n per. (Ride e compila lassegno)

RITA Sta mia tant redar val.

SILVIA Pudres mai fa na roba acse, in na giornata acse cume inc po, ma che bla roba cha mi fat.

RITA A ma la ghha mia tant temp par godi.

SILVIA L vera, comunque grazie tant listes, adiu alura e buna fortuna. (Si salutano ed esce).

RITA Buna fortuna, inc a fines al mond che fortuna vt cha gabioma. (Va alla finestra e vede allontanarsi velocemente Silvia). Va sla va fort v.

PAOLO (Molto nervoso) Cusa fom Rita?

RITA Lasa le da dimal cusa vt cha foma, aspetoma cume tti chiatar, tra laltru ghhu na son cha gla cavi mia tegnar ioch vert, stanot u gnanch durm.

PAOLO E al temp al sagueta pas.

RITA Sas pudes fermal.

PAOLO St cusa faghi, varda. (Si avvicina all'orologio a parete e lo mette indietro di due ore) Ecu ades l mia p li quatar i li do.

RITA St dre dvent mat Paolo, no dimal, cuma fal al temp a sav che te at le tir indre da do uri.

PAOLO Fra al temp al la sa mia, ma in ca nostra se. 13

RITA Paolo, va che i manicomi i i ser so ani fa , sagh fos mia la fin dal mond sares gnanca induva metat, va sam toca ad sentar dli robi dal genar, tra cha ghhu na son cha su mia.

PAOLO Anca me ghhu son l mia mi chandoma a culgas.

RITA Ma at sar mia mat, me in camera da lt ades agh vagh mia.

PAOLO Induva andom alura?

RITA Ptost sota la tavula varda.

PAOLO Parch sota la tavula?

RITA Disi mia sempar che quand a gh an terremoto dand sota la tavula, nuatar ghandoma.

PAOLO Ma som mia sl an terremoto.

RITA Per pudria anca esar, quindi andom dai.

PAOLO Andom pri. (I due vanno a sistemarsi sotto la tavola).

RITA Duvresum stagh tt du, te metat dad sa.

PAOLO Chis cha gla cavoma a dormar an po.

RITA Magari ghhu na son, st a post?

PAOLO Me se, per sa stares mi a lt.

RITA Ben ades stom che, ghhu na paura me.

PAOLO Per fra as sent gnint.

RITA La calma prema dla tempesta.

PAOLO Ma Diu sa tempesta a ghhu fra la machina.

RITA L an modu da di, pusibul cha thal sapia mi, prova tasar ades.

PAOLO Va ben tasar. (Silenzio, subito dopo Paolo interviene di nuovo) E sa tiri indre larloi da atar do uri?

RITA Fermal adritura!

PAOLO Ferml, chesta se cl na bla idea. (E si rialza da sotto il tavolo e va a riprendere l'orologio).

RITA Ma che stupidata, al temp as ferma mia.

PAOLO Sul cha bisogna cah staga che a tegnar ferum li lanceti.

RITA Sl par quel basta cha thagh tira via li pili dadre, val che la fin dal mond te la tha ciap la testa.

PAOLO Pruv costa gnint, cu, atse al temp ades al s ferm a li do dal 21 ad dicembar, prema cha fnesa al mond.

RITA Se, ve che dai. Al ferma al temp ades al fenomeno, cuma fava Salamini na volta.

PAOLO (Ritornando sotto il tavolo) Almeno om pruv a fa qul, atse me ades a su anca pus tranquil, magari mindurmensi anca.

RITA - Anca me varda, ades cha t ferm al temp a su dna tranquil cha su mia.

RITA Senti che udur, dinduva vegnal cludur che? Al sar mia ludur dla fin dal mond.

PAOLO Non cludur le al vegn dal m cul.

RITA Varda ghera dimaginal.

PAOLO Durmom dai.

RITA A cavagla dormar. (Paolo e Rita si addormentano)

**Si spengono le luci e poco dopo piano piano si riaccendono dicendo Il
mattino dopo 22 dicembre 2012.**

RITA (Da sotto il tavolo) Paolo . . . Paolo!

PAOLO Oh

RITA Ghhu idea cha som in paradis.

PAOLO In paradis? Alura som mort, ma sa soma ancor che in ca nostra. 14

RITA As ved che al paradis l cume a ca nostra, e pu sa i mort tti chil cha sa purt al cimiteri, ma sentat mia na musica.

PAOLO La senti se.

RITA L la musica dal paradis. (Canzone Fin che la barca di Orietta Berti).

PAOLO Avres mai det che in paradis i sunes li cansun da Orietta Berti.

RITA Dabun, lavres mai det anca me. (Si sente una voce microfonica) Gh lortolano doni, patate,carciofi, aranci belli . . .

PAOLO (Rialzandosi) Ma chestu l lurtulan!

RITA (Rialzandosi anche lei) Cun i presi chal gheva u sempar pens chal sares and in dlinferan.

PAOLO (Si avvicina alla finestra) Ma chestu l mia al Paradis, varda lurtulan l le fra!

RITA (Accorrendo) Fam vedar! Ma alura al mond l mia fni!

PAOLO No l mia fni! (Si abbracciano e urlano di gioia. Poi Paolo si accorge dellorologio a cui aveva tolto le pile). AHHH!!!

RITA Cusa ght? Che squai!

PAOLO Larloi, l rest ferum a li do, alura la fin dal mond a la gh mia stada parch al

temp al s ferm dabun!

RITA Vt chabioma fat na roba dal genar?!

PAOLO Alura ades agh rimeti li pili.

RITA No, sa thagh rimeti li pili al temp al va avanti e vegn la fin dal mond.

PAOLO Alura cusa foma? Va che me a voi mia rest che ferum al vintun ad dicembar, vi magn i turti par la Vigilia!

RITA A ght atar da pens, te e i tu turti, per, sa gh lurtulan, che at solit al vegn al sabat, vl di che inc l al vintidu, al vintidu ad dicembar.

PAOLO Alura al temp a l and avanti per al mondo l mia fn.

RITA No l mia fni! (Di nuovo si abbracciano entusiasti. Poi suona il campanello dingresso e Rita va ad aprire a Giorgio e Riccardo).

Scena 2

Rita Paolo Giorgio Riccardo

GIORGIO Ciao!!! Som ancor viv!

RITA Se, al mond l mia fni! (Si abbracciano tutti entusiasti)

PAOLO Al vintun l pas e mia sucs gnint.

RICCARDO Dopo tt quel chia det.

RITA Bisogna chandoma a festegi.

PAOLO Certu, per bisogna cha rimetoma a fa i turan par via ad Chiribiri.

GIORGIO L vera,mera and via dla ment.

RICCARDO Limpurtant comunque l che al mond l mia fni.

GIORGIO Per ades Paolo, bisogna cha tham diga sl vera cha ts sta cun me muier.

RITA Val Giorgio cusa vt chal sia and cun tu muier.

PAOLO Ma cusa that st mes in testa.

RITA Meno male parch am dispiasares esar cornuto.

PAOLO Par quel sta gnanch pensagh (Poi si avvicina a Riccardo guardandolo) st per, varda, varda cuma as sumiglioma parom do gosi dacqua.

GIORGIO L vera av sumigli dabun.

PAOLO Ma chis parch ah. . . (Ride)

GIORGIO Mah . . .

RITA Lasa le da metagh di pioch in diureci val.

GIORGIO L mia tanta an pioch chal le, l qul da ps gros!

RICCARDO Andom pp cl mi, ghom anca da sutr al gat. 15

RITA V mort al gat?

GIORGIO Se v chal bl gatun negar che ghevum latar de al s mia incrusi gist cun Chiribiri e da lura e quella la p magn e in quatar de l mort.

PAOLO Vaca miseria, at solit l al gat negar cha porta sfortuna, Chiribiri l sta bun da fa da po, quel se chal porta sfiga atarch al gat negar.

GIORGIO In cumpensu om bin dli bli galini.

RITA Ben, ma induva i binadi?

RICCARDO In curt.

GIORGIO Se as sia som catadi in curt quindas bli galini.

RICCARDO E quanti ov cli fa.

PAOLO Ma che cul cha ghi vi.

RICCARDO Mi atse che pes, per bisogna cha stoma atenti ben, al mond l mia fni ma Chiribiri al gh ancor, andom pup.

GIORGIO Se andom, arvedas alura. (Escono salutandosi).

PAOLO St che ades pensavi chom durm sota la tavula da ier dopmesde.

RITA Quant as ghha son as dorum anca in si giarun.

PAOLO Ben v ades che al mond l mia fni cusa fom?

RITA Cusa vt fa, limportante l chom mia fat mr li porti e lifnestri, sin ades a ghavresum da tir via tt.

PAOLO At gh raun. (Entra Luciana).

Scena 3

Paolo Rita Luciana

LUCIANA Permes.

PAOLO Avanti Luciana, t vest che al mond l mia fni!

LUCIANA U vest, ma cuma su contenta, Rita cara ve cha chat brasi s. (Si abbracciano e si baciano)..

RITA Lom scampada bla val.

LUCIANA Ecome.

PAOLO Ma te evat mia stup li fnestri e li porti.

LUCIANA No v ghhu ripens e u fat cume vuatar.

RITA Brava sta fat tant can can par gnint.

LUCIANA L che me purtrop u pers tti li galini, ier u det ia moli, tant a fnes al mod, cli posa morar liberi, iu p vesti, a ghhu dmand anca a Goirgio e RicardO si ieva vesti, ma i ma det da no.

PAOLO Ma pensa v.

RITA Ma, second me i mia tant andadi luntan.

LUCIANA A dit, ma chis induva i andadi a fni. V ma st Paolo chu vest tu fradl cun la machina nova, tt vest ben, cun su muier cha tesi da veDar.

PAOLO Cagh gnes an flmin! Rita ma bsi chom dat a m fradl?!

RITA Ades va a binai te, chi bsi le!

PAOLO Ah ma sta mia pens chagh ia dmanda mia.

RITA At vedr cuma at ti dar indr, cume chiatar cha thha gh prest.

LUCIANA A pruposit Paolo chi bsi cha ta m prest par and in montagna lan pas, porta pasiensa che prema o poi ti daghi indre.

RITA Cosa?! Anca a le thag n prest.

PAOLO Eh la gheva mia i bsi par and a Cavalese.

RITA Ades a pagom li feri a tti! Su mia me! Ma che cuion chu tolt!

LUCIANA Ma vi daghi indr. 16

RITA Se cume quei cha ghha prest a su fradl.

LUCIANA Ben cun sta machina su fradl su quanti gir i bla fat, ma na machina cha su mia quanti bsi l custada. 16

RITA Thal digh me, la costa trentamela euro, ma a lor la gh custada gnint.

PAOLO (Quasi piangente) Rita . . .

RITA Cusa ght ades?

PAOLO A m gni in ment i bsi cha ghom dat anca a la prufesuresa.

RITA L vera! Chagh gnes mela flmin a cla prufesuresa le!

PAOLO Come? (Paolo e Rita si guardano perplessi).

LUCIANA A ghesu da vedar che machina nova cla tolt anca le.

RITA Me cha le apena la vedi a ghan dighi tanti cha su mia!

RITA Et vest Paolo, vegnar in ca nostra l cume anda in sal pal ad la cuccagna.

LUCIANA Pu st chal quadar che tu cugnada la vend al furnr.

PAOLO Al so, mela euro la ciap.

LUCIANA Ben a gh and in butega an siur da Milan chas sintend da quadar, ben al la vest e al la vul a tti costi, lera dispost a dagh quel chi voleva.

RITA Pensa te, e alura?

LUCIANA E and a fni cha gla vend par vintmela euro!

PAOLO RITA Vintmela euro!!!

LUCIANA At po imaginat a ghera al furnr chal fava di salt alt atse.

RITA Varda Paolo me ta spacares la testa!

PAOLO Sta mia dam la culpa a me, chat s stada anca te.

RITA Diom ptost cl culpa dla fola dla fin dal mond.

LUCIANA Ben la fin dal mond l mia rivada, ma vuatar che ciavada! (Poi tira fuori il campanello da una tasca) To al campanl, toca vuatar a vard sa riva Chiribiri.

RITA Propria nuatar?

LUCIANA Eh se, ades a vaghi parch ghhu quasi al pan prunt, cla machina le la lavora pran ben.ultima volta la fat an pan clera la fin dal mond.

PAOLO Basta parl dla fin dal mond v!

LUCIANA Basta pr, ciao. (Esce salutata).

RITA Va se la m machina dal pan ades la ghha da esar in ca sua. Che figura chom fat, ades cuma foma a fas da indre chi bsi le, cha ghom gnint anca in man!

PAOLO E pu i ia bla spes.

RITA Varda vagh at sura parch su mia cusa at fare, to ades metat a la fnestra e varda sa riva Chiribiri.

PAOLO Va ben, almen sercom ad salvas da chal la.

RITA E suna al campanl sal riva. (Esce).

Paolo Va ben. (Sedendosi sconsolato vicino alla finestra). L'unica cunsulasiun l che par la Vigilia a magni i turti. E ades am toca sta che a spet Chiribiri, Chiribiri tira fra i tu curnin sin at meti s a pucin. . . (Suona il campanello dingresso e Paolo si alza per andare ad aprire) Sl me fradl a ghan dighi. (Paolo apre la porta ma si trova davanti Chiribiri fa un urlo di spavento e richiude immediatamente la porta mettendosi a spalle contro)

PAOLO Chiribiri!? Ma cusa volal da me? Agh nom mia via abastansa! E al ma vard, ades am toca fa la fin dal gat da Giorgio! U sin adventi cieco! U surd! Ma Diu!!! (Suona ancora il campanello).

PAOLO L ancor che! Ma tant al ma a vard, cha suceda quel cha suceda! (Riapre deciso ancora la porta).

CHIRIBIRI Buongiorno, pos vegnar dentar? 17

PAOLO In casa?

CHIRIBIRI Sa su fra bisogna cha vegna dentar in ca, e as preoccupa mia la fin dal mond la gh mia stada e l a pasada.

PAOLO Va ben, al vegna dentar. (Paolo lo fa entrare stando a debita distanza e cercando di non guardarlo negli occhi).

CHIRIBIRI Al ghar mia paura da me n?

PAOLO No, no. (Stando girato).

CHIRIBIRI E cusa fal cun chal campanl le in man?

PAOLO Ah ma gninte. (Si accorge di avere il campanello in mano e si mette a suonarlo agitato richiamando l'attenzione di Rita che entra in scena subito dopo).

Scena 5

Paolo Chiribiri Rita a seguire Luciana Giorgio Riccardo

RITA (Entrando) El dre riv? (Poi si accorge di Chiribiri). Ahhh!!! (E si mette spaventata dietro il marito) Paolo ma cusa fal che in ca nostra!? Ma dinduva l gni dentar?

CHIRIBIRI Su mia pas dal bus ad la ciusra, e pu su gni a dav na bla nutisia. (Rita sta per guardarlo).

PAOLO Sta mia vardal cha that dventi cieca. (In questo mometo attirati dal campanello suonato da Paolo entrano Luciana, Giorgio e Riccardo, ma appena entrano agitati per aver sentito il campanello vedendo Chiribiri si spaventano gridando e mettendosi tutti dietro Paolo e Rita).

LUCIANA Ma induvl clom mia vest?

LUCIANA GIORGIO RICCARDO Ahhhh!!!

GIORGIO Ma si gni mat a fal vegnar dentar in ca!!!

PAOLO L gni dentar.

RICCARDO Am brua a ioch!

LUCIANA Chis cusa as suced ades! (Tutti sono molto agitati poi Chiribiri interviene).

CHIRIBIRI Sam las parl va spiegghi parch su gni che in ca da Paolo e dla Rita.

LUCIANA Sta mia scultal cha ta dventi surda!

RITA Tasi cha voi sentar cusa al dis.

CHIRIBIRI A si induva stagghi me no?

TUTTI Se!

PAOLO La mur tti li porti e li fnestri!

CHIRIBIRI No chestu a sl invent la gent, quel cha vulevi di l che in chi de che ghhu vi modo da fa pas ben al granr, la m casa la ghha na mocia dani lera fin ancora di m noni, ona dli casi ps veci dal paes.

RICCARDO Ma nuatar la vulom mia cumpr.

CHIRIBIRI Ah ma me a voi gnanca vendla, l che in dal granr u cat na casa piena da mundi, mundi dor!

TUTTI Munedi dor!!!

CHIRIBIRI E u scupert che me nonu al fava al mediatur insiem al nonu da Paolo, i vendeva e i comprava da tt.

PAOLO L vera me nonu al fava al mediatur.

CHIRIBIRI Dentar in da sta casa ghera anca na letra cha spiegava che tti cli munedi le iera a mes cun su nonu.

PAOLO A mes?

CHIRIBIRI E sicome l lunich ne a su gni a purtagh la su part.

PAOLO La m part?

GIORGIO Sa iera a mes la tu part Paolo l la met. 18

RITA E riv al raggiunier v.

CHIRIBIRI Su pena gni ca da Mantua par fa valut li munedi e li val ben du miliun deuro!

TUTTI Du miliun deuro!!!

CHIRIBIRI Quindi ghha speta an miliun deuro.

GIORGIO Tlu det clera la met.

PAOLO Ma . . . atse tanti?

CHIRIBIRI Ades av fagh subit lasegn. (Estrae il portafoglio, il libretto degli assegni, quindi si siede e estraendo una biro dall'interno della giacca si accinge a compilare l'assegno).

GIORGIO Che fortuna.

LUCIANA Pensa Rita cusa t sucs.

RITA E cuma l sta unest, magari natar lavres bru la letra e seva gnint nisun.

RICCARDO At sicur.

CHIRIBIRI Parch unest s bun tti cun li paroli,ma l in di fat cha sal dimostra veramente.

RITA Al ghha raun. (Tutti si guardano in faccia quasi increduli nel vedere come Chiribiri si sia comportato e mentre compila lassegno continua parlare).

CHIRIBIRI Al su che in paes i dis tti cha porti sfiga e anca vuatar vu vest na qual volta fa i coran da la fnestra. (Tutti negano che questo sia stato fatto). Ades invece i dir cha porti fortuna.

PAOLO Eh par forsa.

LUCIANA Che rasa ad fortuna.

CHIRIBIRI Chestu forsi al far cap a tanti che la fortuna u la sfortuna sla ghha da vegnar, la vegn cun li su gambi, gh nisun cha la porta. Quand a pensi cha gh dla gent cha va da certi persuni, da sti maghi e i pensa da guar da certi malatii, u sin chi posa fai sta ben, magari vinsar di bsi, purtagh fortuna, ma gh gnint da vera, cume credar a cli persuni chi talmente bravi a parl che anca si dis li ps grosi buii, li dventa dli verit, bisogneres che tti impares na volta par sempar a raggiun cun la su testa.

PAOLO - Nuatar alura l ura chas dismisioma.

RITA Ah se l propria ura, parch quel cla det l propria giost.

RICCARDO L vera, me m pas anca al bruur a dioch.

GIORGIO E nuatar clom sempar vest mal.

LUCIANA Al ma scusa n, parch gh sta na volta che da la fnestra ad sura intant chal pasava a ghhu sbalt ados lurinal.

CHIRIBIRI Ah la stada le, fa gnint, cu lasegn. (Lo da a Paolo il quale tutto tremolante lo prende in mano).

PAOLO Grazie, grazie . . .

RITA Che brava persuna e unesta, grazie.

GIORGIO Al pesa a Paolo?

PAOLO Ehhh . . . (Quasi inebetito e con un continuo tremolio della mano in cui tiene lassegno).

CHIRIBIRI Av salot, e sagh ni voia quand am ved salutem pri. (Mentre esce tutti lo salutano ringraziandolo mentre Paolo con lassegno in mano rimasto al centro della scena attorniato dagli altri protagonisti).

RITA Pensa cuma se cambi tt da la sfortuna cha gheva da capitas, a la fortuna ps grosa, e cuma la det Chiribiri l rivada cun li su gambi.

RICCARDO I vest che a cunosar li persuni, dopu as cambia upiniun.

GIORGIO Paolo at di p gnint, cuma as fa a tasar dopu quel cha t pena suces! 19

PAOLO Ma . . . ma chesta se, cl la fin dal mond!!! (Tutti si abbracciano, si baciano urlando di gioia).

FINE

Questo copione è stato visto: